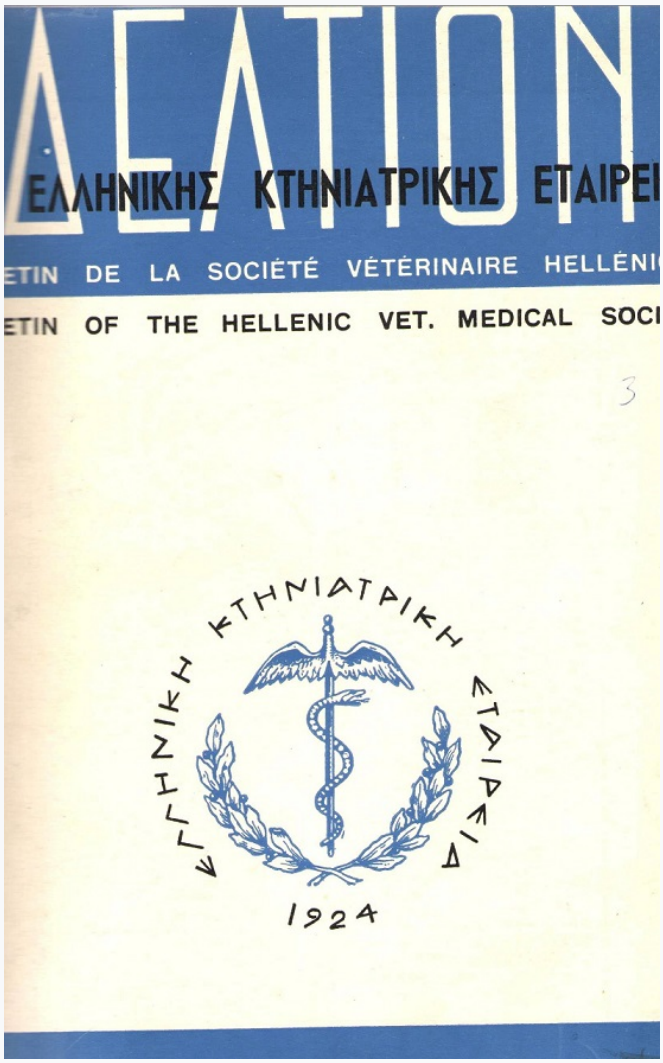
ePublishing

Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 20, No 2 (1969)



ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΑΡΞΕΩΣ ΕΞ0ΥΔΕΤΕΡΩΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΙΟΥ TESGHEN ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΡΡΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Ε. Ν. ΣΤΟΦΟΡΟΣ, Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ, Μ. ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ-ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

doi: 10.12681/jhvms.19983

Copyright © 2019, Ε.Ν.ΣΤΟΦΟΡΟΣ Π.Ν.ΔΡΑΓΩΝΑΣ Μ.ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ-ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0.

To cite this article:

ΣΤΟΦΟΡΟΣ Ε. Ν., ΔΡΑΓΩΝΑΣ Π. Ν., & ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ-ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ Μ. (1969). ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΑΡΞΕΩΣ ΕΞ0ΥΔΕΤΕΡΩΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΙΟΥ TESGHEN ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΡΡΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, *20*(2), 73–77. https://doi.org/10.12681/jhvms.19983

https://epublishing.ekt.gr | **e-Publisher:** EKT | **Downloaded at:** 24/12/2025 23:30:58

ΕΡΕΥΝΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΥΠΑΡΞΕΩΣ ΕΞΟΥΔΕΤΕΡΩΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΙΟΥ TESCHEN ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΟΡΡΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Ὑπὸ **Ε. Ν. Στοφόρου** *, **Π. Ν. Δραγώνα** * καὶ **Μ. Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου** *

Ἡ νόσος τοῦ Teschen ἀποτελεῖ λίαν σοβαρὸν πρόβλημα τῆς χοιροτροφίας, κυρίως εἰς τὴν Κεντρικὴν Εὐρώπην (Τσεχοσλοβακίαν, Οὐγγαρίαν, Αὐστρίαν κλπ.) καὶ εἰς Μαδαγασκάρην.

Ἡ νόσος αὕτη δὲν ἔχει εἰσέτι διαπιστωθῇ παρ' ἡμῖν. Διὰ τῆς παρούσης ἐρεύνης ἀνιχνεύεται ἡ ὕπαρξις, ἐντὸς τοῦ ὀρροῦ αἵματος τῶν χοίρων, ἀντισωμάτων ἐξουδετερωτικῶν τοῦ ἰοῦ Teschen, τὰ θετικὰ ἀποτελέσματα τῆς ὁποίας συζητῶνται λεπτομερῶς.

ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ

Δείγματα ὀρρῶν αἵματος χοίρων: Ταῦτα συνελέγησαν κατὰ τὴν σφαγὴν χοίρων εἰς τέσσαρα σφαγεῖα: Χαλανδρίου - Ἀττικῆς, Θεσσαλονίκης, Τρικάλων καὶ Πύργου - Ἠλείας. Οἱ χοῖροι - δόται, κατὰ τὸ πλεῖστον ἐνήλικες, προήρχοντο ἐκ διαφόρων διαμερισμάτων τῶν Νομῶν Ἀττικῆς, Ἄρτης, Μεσσηνίας, Θεσσαλονίκης, Κιλκίς, Γιαννιτσῶν, Τρικάλων, Καρδίτσης καὶ Ἠλείας.

Μετὰ τὸν διαχωρισμὸν τῶν ὀρρῶν ἐγένετο ἀδρανοποίησις τούτων ἐπὶ 30′ εἰς τοὺς 56°C καὶ συντήρησις εἰς τοὺς -35°C.

Κυτταροκαλλιέργειαι: Ἐχρησιμοποιήθησαν νεφρικὰ κύτταρα χοιριδίων (οἱ νεφροὶ ἐλαμβάνοντο ἐκ τῶν σφαγείων Χαλανδρίου - Ἀττικῆς) εἰς μονοκυτταρικὴν στοιβάδα καὶ διὰ τῆς κλασσικῆς μεθόδου τῆς θρυψινί-

---

Δελτ. Ἑλλην. Κτην. Ἑτ., 1969, Τ. 20, τ. 2.
Ἐλήφθη πρὸς δημοσίευσιν τὴν 2-5-1969.
* Ἐργαστήριον Ἰῶν τοῦ Κτην. Μικροβιολογικοῦ Ἰνστιτούτου.

σεως ἐν θερμῷ. Ὡς ὑλικὸν ἀναπτύξεως ἐχρησιμοποιήθη Hanks μετὰ 10% ὀρροῦ μόσχου καὶ 0,5% ὑδρολύματος λακταλβουμίνης. Μετὰ ἀπὸ 5 - 6 ἡμέρας συνήθως ἐγένετο ἀλλαγὴ τοῦ ὑλικοῦ ἀναπτύξεως δι' ὑλικοῦ συντηρήσεως Earle μετὰ 1% ὀρροῦ μόσχου καὶ 0,5% ὑδρολύματος λακταλβουμίνης. Τὰ κύτταρα παρέμενον ἐπὶ ἓν 24ωρον μετὰ τοῦ ὑλικοῦ συντηρήσεως καὶ εἶτα ἐγένετο ὁ ἐνοφθαλμισμὸς τούτων διὰ τοῦ μίγματος ὀρροῦ - ἰοῦ.

Ἰός : Τὸ στέλεχος τοῦ ἰοῦ Teschen ἐλήφθη παρὰ τοῦ Istituto Superiore di Sanita Ρώμης, εἶναι δὲ προσηρμοσμένον ἐπὶ νεφρικῶν κυττάρων χοιριδίου. Ἡ τιτλοποίησις τούτου ἐγένετο ἐπὶ ἐπιθηλιακῶν νεφρικῶν κυττάρων, καθωρίζετο δὲ διὰ τῆς μεθόδου τοῦ Kärber. Οὗτος συνετηρεῖτο εἰς τοὺς -35^{0}C ἐντὸς ὑλικοῦ Earle ἄνευ ὀρροῦ.

Ὀρροεξουδετέρωσις : Ἐγένοντο ἀραιώσεις κατ' ἀριθμητικὴν πρόοδον, ἀρχῆς γενομένης ἀπὸ 1 : 2 ἕως 1 : 64. Εἰς αὐτὰς προσετίθετο ἴσος ὄγκος ὑλικοῦ περιέχοντος 1000 I.D.T.C. μονάδας ἰοῦ. Μετ' ἐπώασιν ἐπὶ 2ωρον εἰς τοὺς 37^{0}C ἐνοφθαλμίζοντο ἀνὰ 4 σωλῆνες δι' ἑκάστην ἀραίωσιν καὶ διὰ ποσότητος 0,2 ml.

Ἡ ἀνάγνωσις ἐγένετο συνήθως εἰς τὰς 72 ὥρας. Ὡς κατώτερος θετικὸς τίτλος ὀρροεξουδετερώσεως ἐλαμβάνετο ἡ ἀραίωσις 1 : 8.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Τὰ ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα συνοψίζονται εἰς τὸν κατωτέρω πίνακα :

Σφαγεῖον	Προέλευσις χοίρων	Σύνολον δειγμάτων	Ἀρνητικὰ	Θετικὰ	% ποσοστὸν	Τίτλος ὀρροεξουδετερώσεως			
						1 : 8	1 : 16	1 : 32	1 : 64
Χαλανδρίου	Ν. Ἀττικῆς	53	7	46	86,79	5	7	26	16
	Ν. Ἄρτης	12	9	3	25,00				
	Ν. Μεσσηνίας	16	11	5	31,25				
Θεσ/νίκης	Ν. Θεσ/νίκης	29	9	20	73,17	7	14	8	1
	Ν. Κιλκὶς	2	1	1					
	Ν. Γιαννιτσῶν	10	1	9					
Τρικάλων	Ν. Τρικάλων	44	24	20	45,45	5	3	12	—
Πύργου	Ν. Ἠλείας	35	20	15	42,85	6	3	5	1
	Σύνολον	201	82	119	59,20	23	27	51	18

ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ

Ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων ἀποδεικνύεται ὅτι τὸ ποσοστὸν θετικῶν ὀρρῶν (59,20%) εἶναι λίαν ὑψηλὸν καὶ ὅτι εἰς ὅλα τὰ διαμερίσματα, ἐξ ὧν ἐγένοντο αἱ αἱματοληψίαι, ἀνευρέθησαν ἀντισώματα ἐξουδετερωτικὰ τοῦ ἰοῦ Teschen εἰς τίτλους θεωρουμένους ὡς θετικούς.

Τὸ ποσοστὸν τοῦτο παρ' ὅλον ὅτι παρουσιάζεται λίαν ἀξιόλογον, εἶναι ἀνάλογον πρὸς τὰ ποσοστὰ τὰ ὁποῖα ἀνευρέθησαν εἰς ἄλλας χώρας, ἔνθα ἡ νόσος ἐμφανίζεται σποραδικῶς, ὡς π.χ. Ἀγγλία, Ἰταλία κλπ. (1, 2, 3).

Ἡ ἔλλειψις κλινικῶν περιπτώσεων καὶ ἡ ὕπαρξις ἐξουδετερωτικῶν τοῦ ἰοῦ ἀντισωμάτων, ἐπιτρέπει τὴν σύγκρισιν τῆς νόσου ταύτης πρὸς τὴν πολιομυελίτιδα τοῦ ἀνθρώπου (4). Ἤτοι, λόγῳ μεταβολῶν παρὰ τοῦ ἰοῦ ἢ τοῦ ὀργανισμοῦ - ξενιστοῦ εἶναι πιθανὴ ἡ μὴ νόσησις μετὰ τὴν μόλυνσιν. Διὰ μικρῶν τυχαίων δόσεων τοῦ αἰτίου, ὑψηλῆς μὲν ἀντιγονικῆς δυνάμεως, ἀλλὰ μηδαμινῆς μολυντικῆς ἱκανότητος, ἀνοσοποιεῖται εὐρέως ὁ πληθυσμός. Ἡ διὰ κρυψιμολύνσεων ἀνοσοποίησις αὕτη μεταβάλλει τὸν χαρακτῆρα τῆς νόσου ὡς πρὸς τὴν προσβαλλομένην ἡλικίαν καὶ τὴν ὁμαδικὴν ἐμφάνισιν. Οὕτω δημιουργεῖται ἡ ἐντύπωσις ἀνυπαρξίας τῆς νόσου.

Ἡ ὕπαρξις ἐξουδετερωτικῶν τοῦ ἰοῦ Teschen ἀντισωμάτων πιθανὸν νὰ ὀφείλεται καὶ εἰς μολύνσεις κοινῶν ἐντεροϊῶν (ECSO) ἢ σαπροφύτων μικροβίων διὰ τοὺς ὁποίους εἶναι θεωρητικῶς παραδεκτὴ ἡ ἄποψις πιθανῆς ὑπάρξεως κοινοῦ ἀντιγονικοῦ κλάσματος μετὰ τοῦ ὑπὸ μελέτην ἰοῦ (3).

Ἡ ὕπαρξις ἐξουδετερωτικῶν ἀντισωμάτων εἰς τοὺς ὀρροὺς τῶν χοίρων ἔναντι τοῦ ἰοῦ Teschen καὶ εἰς τοιοῦτον ὑψηλὸν ποσοστὸν δηλοῖ τὴν ὑψηλὴν διάδοσιν τούτου.

Μέχρι σήμερον ἡ νόσος αὕτη δὲν ἔχει δημιουργήσῃ προβλήματα. Ἀλλὰ τοῦτο πιθανὸν νὰ ὀφείλεται εἰς τὸ ὅτι ἡ νόσος ὑπάρχει ὑπὸ σποραδικὴν μορφὴν μὴ ἔχουσα εἰσέτι διαγνωσθεῖ παρ' ἡμῖν. Πλὴν ὅμως ἐπιβάλλεται ἡ συστηματικὴ ἀνίχνευσις ταύτης καθ' ὅτι εἶναι λίαν μεταδοτικὴ καὶ λίαν καταστρεπτικὴ (ποσοστὸν νοσηρότητος 35 - 40% καὶ θνησιμότητος 85 - 100%).

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Ἐκ τῆς γενομένης ἐρεύνης ἐπὶ 201 ὀρρῶν αἵματος χοίρων, εὑρέθη ποσοστὸν 59,20% περιέχον ἐξουδετερωτικὰ τοῦ ἰοῦ Teschen ἀντισώματα. Καὶ εἰς τὰ ὀκτὼ διαμερίσματα ἐξ ὧν προήρχοντο τὰ δείγματα ὑπῆρχον ὀρροὶ θετικοί.

Ἡ νόσος δὲν ἔχει εἰσέτι παρατηρηθῇ κλινικῶς παρ' ἡμῖν, πλὴν ὅμως ὁ ἰὸς φαίνεται ὅτι εἶναι λίαν διαδεδομένος.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

1. **Huck R. A., Cartwright E., Sheila Paterson A. B.**: Res. Vet. Sci : 1962, 429.
2. **Zoletto R., Bersami G:** Vet. Ital., 1963, **24,** 434.
3. **Sibalin M.** : Arch. Ges. Virusforsch., 1962, **12,** 76.
4. **Garcia A., Stoforos E., Felici A.** : Rend. Ist. Sup. San. 1961, **24**, 815.

SUMMARY

Research about the presence of Teschen virus neutralizing antibodies in pigs sera in Greece.

By

E. N. Stoforos,* P. N. Dragonas,* M. Mastroyanni-Korkolopoulou.

It has been found, from a research carried out on 201 pigs sera that a percentage of 59,2 contains Teschen virus neutralizing antibodies in all the 8 departments from which the samples of serums were sent.

The clinical disease has not yet been observed in Greece but it seems that the virus is very widespread.

RÉSUMÉ

Recherche sur la présence des anticorps neutralisants le virus de Teschen dans les serums des porcs en Grèce.

Il a été trouvé, par une recherche effectuée sur 201 serums de porcs, qu' un taux égal à 59,2% contient des anticorps neutralisants contre le virus de Teschen et ceci dans tous les 8 départements desquels provenaient les échantillons des sérums.

---

* Veterinary Bacteriological Institut. Virus Laboratory.

La maladie clinique n' a pas encore été observée chez-nous mais il semble que le virus est trés répandu.

RIASSUNTO

Ricerca sugli anticorpi neutralizanti il virus Teschen nei sieri di suini in Grecia.

Vengono riferiti i risultati di una inchiesta sieroepizootiologica (201 sieri suini) condotta su otto provincie della Grecia nei riguardi del virus Teschen.

É stata dimostrata un' elevata incidenza di positività del 59,2%-

Clinicamente non é stata osservata la malattia, però la predetta indagine ha messo in evidenza la notevole e continua diffusione del virus Teschen tra lo popolazione suina.